



Y CAERÁ LA NIEVE

LAIA CARBONELL

Edició bilingüe

Traductora: Elena Aguilar

Il·lustració portada: Carol Gómez Pelegrín

Primera edició: Abril 2025

Matèria: Poesia

ISBN: 979-13-990223-0-8

Enquadernació: Rústica amb solapes

Nº pàgines: 160

Mida: 200 x 130

PVP: 22 €

SINOPSI

Y caerá la nieve és un viatge a dos llocs distants entre si, tant geogràficament com sentimentalment. També és la traducció al castellà, seguida de la versió original en català, dels dos poemaris de Laia Carbonell publicats a data d'avui. *Finlàndia* és el lloc escollit per qui hi ha decidit migrar per a intentar, malgrat les dificultats, fer d'aquest país una llar. La xenofòbia, les feines mal pagades i la imperiosa necessitat de companyia per a oblidar el desarrelament són alguns dels temes d'aquest llibre, en què l'acompanyament musical contribueix a crear ambient. A *Nibrós*, l'autora recorda les seves arrels, al Pirineu català, i expressa l'abandó d'una forma de vida apegada a la terra, dotant d'un aire elegíac i llegendari als llocs i als personatges que els habiten. La poesia sense embuts ni artificis de Laia Carbonell, dialogada en ocasions, crua i tendra a la vegada, transporta als lectors a dos llocs que es complementen, un possible destí des d'un possible origen en un viatge personal i, sobretot, literari.

AUTORA

Laia Carbonell Ferrer (Castellbisbal, 1986) ha publicat els poemaris *Nibrós* (Premi Ciutat de Manacor de Poesia Miquel Àngel Riera 2019) i *Finlàndia. Poesia amb acompanyament* (Premi Amadeu Oller 2015). Ha traduït al català una selecció dels *Carnets* d'Albert Camus amb Francesc Gelonch i va impulsar i coordinar el llibre i documental sobre el 15-M a Terrassa amb el col·lectiu A les vuit al Raval. Des del gener de

mxtura

2019 és una de les tres programadores del cicle de poesia Horiginal i també participa a l'associació de poesia experimental Sonhoras. Ha recitat als principals festivals de poesia de Catalunya i ha estat inclosa a diverses antologies. *Y caerá la nieve* és la traducció íntegra dels seus dos poemaris al castellà.

SOBRE L'AUTORA

«Laia Carbonell és una de les poetes amb més talent de les noves fornades. Cal saber-ho, cal tenir-ho present. I cal dir-ho ben alt».

Lluís Calvo Guardiola

«[Laia Carbonell] s'insereix [...] en una certa tradició que va agafant força darrerament, representada sobretot per veus femenines, que recullen elements de vides que desapareixen, ja siguin directament mitològics, ja sigui convertint en mite, en llegenda, allò que fou real».

Gerard Cisneros Cecchini

«Imatges potents fetes de present i de record, d'immediatesa i solitud en mans d'una veu que es vol definir sense màscares aparents».

Lluïsa Julià i Capdevila

«[*Finlàndia*] és un llibre d'una unitat lluminosa, ple d'esperança i intel·ligència, realista i discretament sentimental. [...] *Finlàndia* és un llibre per recordar».

David Castillo i Buïls

«Llibre suggeridor i evocador, *Finlàndia* és un camí iniciàtic, capaç de menar-nos al desgel de l'ànima gràcies al foc poderós de l'amor».

Maria Isabel Pijoan i Picas

«Laia Carbonell [...] és poeta, i potser com ningú, per llinatge i sensibilitat, ha sabut retratar amb *Nibrós* aquest món que ja no hi és del tot, el del Pallars antic, el dels padrins. Uns versos, lúcids i gens ampul·losos, que mostren la violència, per manca d'anonimat, «de la mirada dels altres».

Genís Poch